

VIL

BFL 010

BFL010

المجموعة
Group

0+ 1

مناسب للأطفال
Suitable for

0 - 18 kg

من هم في وزن 0 -
18 كجم



INSTRUCTIONS MANUAL

دليل التعليمات

vivitta®



IF THE CAR IS EQUIPPED WITH ACTIVE FRONT SEAT AIRBAGS, IT IS PROHIBITED TO PLACE A CHILD IN A REAR-FACING SEAT IN THE FRONT OF THE CAR.

إذا كانت السيارة مزودة بوسائد هوائية للمقعد الأمامي نشطة، فمن المحظور وضع الطفل في مقعد مواجه للخلف في الجزء الأمامي من السيارة.

هام:
احتفظ بهذا الدليل للرجوع إليه في المستقبل

IMPORTANTE:

Conservar estas instruções para consulta no futuro.



THE CAR IS EQUIPPED WITH ACTIVE FRONT SEAT
AIRBAGS. IT IS PROHIBITED TO PLACE A CHILD IN A
REAR FACING SEAT IN THE FRONT OF THE CAR.

عربي

دليل التعليمات - مقعد أمان الأطفال

المجموعة 0+1 من 0 كجم إلى 18 كجم (من 0 إلى 3 سنوات تقريبًا)

المحظور وضع الطفل في مقعد مواجه للخلف في الجزء الأمامي
من السيارة.

8

English

14

INSTRUCTION MANUAL - Child safety seat

Group 0+1 from 0 kg to 18 kg (from 0 to 3 years approx)

هام:

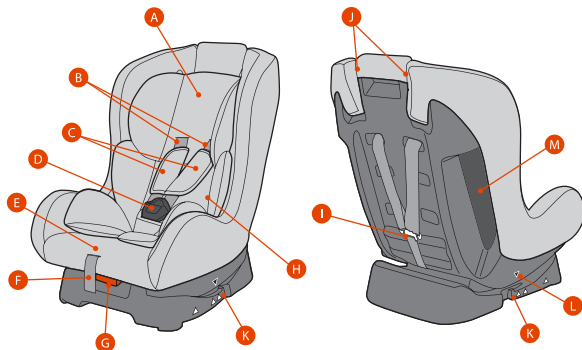
احتفظ بهذا الدليل الرجوع إليه في المستقبل

IMPORTANTE:

Conservar estas instruções para consulta no futuro.

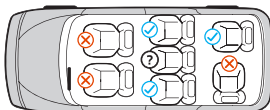
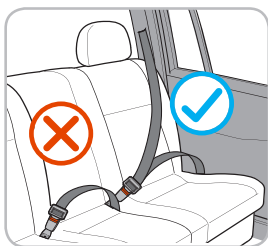
1 • Overview

1 نظرة عامة



2 • Installation positions within the vehicle

2 أوضاع التركيب داخل السيارة

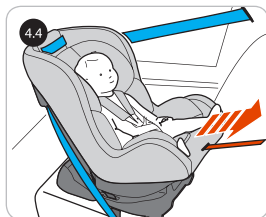
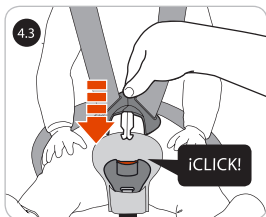
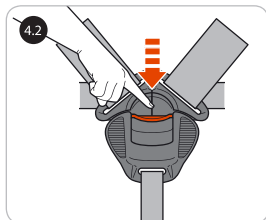
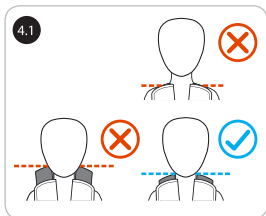


3 • Installing the child seat Group 0+ 0+ تركيب مقعد الأطفال المجموعة 0+



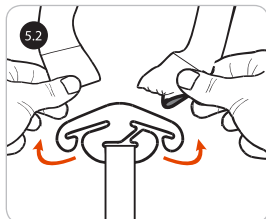
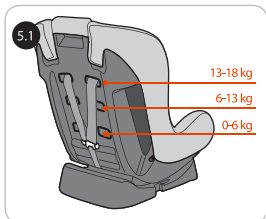
4 • Fastening the child to the seat Group 0+

4 - تثبيت الطفل بالمقعد المجموعة 0+



5 • Regulating the harness height

5 - ضبط ارتفاع حمالة الأمان



6 • Installing the child seat Group 1

4 - تركيب مقعد الطفل المجموعة 1



معلومات مهمة
فضلاً أقرأ التعليمات التالية بتمعن قبل تثبيت المنتج



تحذير

1. يُمنع استخدام مقعد سلامة الأطفال إلا إذا كانت السيارة مزودة بحزام أمان ذو الثلاث نقاط في يتوافق مع لوائح لجنة الأمم المتحدة الاقتصادية لأوروبا رقم 16 أو ما يعادلها.
2. يُمنع استخدام مقعد سلامة الأطفال في المقاعد المزودة بأكياس هوائية.
3. مقعد السلامة بالسيارة مناسب للأطفال التي تتراوح أوزانهم حتى 18 كجم (مجموعة 1+0).
4. يُمنع استخدام مقعد الأطفال في المنزل؛ بل يجب استخدامه في السيارة فحسب؛ حيث أنه غير مخصص للاستخدام المنزلي.
5. تكون أمان وضعية لمقعد سلامة الأطفال في المقعد الخلفي للسيارة.
6. يُمنع استخدام مقعد سلامة الأطفال دون تثبيته في السيارة كما ينبغي.
7. يُمنع منعاً باتاً إجراء أي تعديل أو إضافة على مقعد السلامة دون الحصول على موافقة من الجهة المختصة. يُحظر عدم تفيدك بكتيب تعليمات التثبيت الذي توفره الشركة المصنعة للمقعد.
8. يُمنع ترك الطفل دون مراقبة في المقعد.
9. لا يجب تعريض مقعد السلامة هذا لأشعة الشمس المباشرة إن لم يُغطى ببعض المواد، وإلا سيكون ساخناً للغاية على بشرة طفلك.
10. في حالة الطوارئ، لابد من تحرير الطفل من مقعد السلامة. ولهذا السبب لم يصمم لسان الحزام عبثاً ويجب توجيه الطفل بعدم العبث به.
11. يجب ربط حقائب السفر وغيرها من الأغراض التي قد تسبب الضرر كما ينبغي.
12. تفحص أحزمة الأمان بانتظام للتأكد من عدم تآكلها، مع توجيه اهتمام خاص لأدوات التثبيت وحاشية القماش ووضعيات الضبط.
13. يجب تثبيت العناصر البلاستيكية والصلبة لمقعد السلامة في موضعها بحيث لا تُعيق حركة المقعد أو الباب خلال الاستخدام اليومي للسيارة.

14. تأكد دومًا من ربط حزام أمان مقعد السلامة حول جسم طفلك بشكل مريح. تأكد دومًا من أن الأحزمة ليست ملتوية أو معقودة.
15. يجب استبدال المقعد بعد تعرضه لصدمات حادة مرتبطة بوقوع حادث.
16. يُمنع استخدام أدوات تثبيت غير مدرجة في كتيب التعليمات وغير تلك الموضحة على المقعد.
17. ابقِ مقعد سلامة الأطفال هذا في مكان مأمون في حالة عدم الاستخدام، يُمنع تخزين أغراض ثقيلة فوقه. يُمنع ملامسة المقعد لمواد مسببة للتآكل مثل حمض البطارية.
18. يُمنع استخدام مقعد سلامة الطفل دون كسوته. يُمنع استبدال الكسوة بكسوة أخرى لم توصي بها الشركة المصنعة حيث أن الكسوة تعتبر جزءًا لا يتجزأ من المقعد.
19. اقرأ كتيب التعليمات بتمعن قبل تثبيت المقعد.

1 نظرة عامة

- | | |
|--------------------------|------------------------------|
| أ - مسند الرأس | ط- رابط حزام التثبيت. |
| ب- حزام تثبيت الصدر. | ي- أدلة الحزام العلوي |
| ج. وسائد الكتف. | (المجموعات +0 و 1). |
| د- إيزيم الحزام. | ك- أدلة الحزام السفلي |
| هـ- زر ضبط حزام التثبيت | (المجموعات +0 و 1). |
| و- شريط ضبط حمالة الأمان | ل- مؤشر قابل للبط. |
| ز- مرفاع قابل للبط. | م- تجويف التركيب (مجموعة 1). |
| ح- وسادة مرفقة | |

2 يستخدم في السيارات

المكان:

يستخدم في المقاعد الخلفية للسيارة. 

①؟ رجاء، لا تقم بتركيب مقعد السلامة في المقاعد الأمامية باستثناء الحالات التالية:

- 1- متى كانت السيارة بدون مقاعد خلفية.
- 2- عندما تكون جميع المقاعد الخلفية مشغولة بالفعل من قبل أطفال يتجاوز ارتفاعهم 135 سم.
- 3- عندما لا يكون من الممكن تركيب أنظمة مساند الطفل في المقاعد الخلفية.

الطريقة:

المجموعة 0 / تركيب مواجه للأمام. 

المجموعة 1 / تركيب مواجه للأمام. 

ملاحظة: ②؟

يجب أن يستخدم مقعد الطفل فقط في هذا المقعد إذا كان يحتوي على حزام خصر وقطري (3 نقاط).

3 تركيب المقعد. المجموعة 0+



ملاحظة: المجموعة 0+ فقط. من 0 إلى 13 كجم.

- 1- استلقي المقعد تمامًا. اسحب الرافعة (G) للأمام واضبط زاوية الاستلقاء على الوضع 3 من دون تحرير الرافعة. ثم حرر المرفاع عندما يكون المقعد في الوضع المطلوب (شكل 3.1).
- 2- ضع المقعد في المقعد الخلفي من السيارة وعلى عكس اتجاه السفر (شكل 3.2).
- 3- مرر شريط البطن من حزام المقعد من خلال أدلة المقعد السفلي (K) (شكل 3.3) تحت المقعد. واربط حزام مقعد السيارة حتى تسمع نقرة (شكل 3.4).
- 4- مرر الجزء القطري من حزام المقعد من خلال أدلة المقعد العلوي (J) كما هو مبين في (شكل 3.5).

5- عالج الارتخاء المتبقي من الجزء القطري لحزام المقعد ثلاثي النقاط وتأكد من ربطه بإحكام قدر الإمكان. وتأكد من أن الأشرطة ليست ملتوية أو معقودة في أي نقطة (شكل 3.6).

4 تثبيت الطفل في المقعد. المجموعة +0

يضمن الضبط السليم لارتفاع حزام التثبيت أن الطفل سيكون جالسًا بشكل صحيح. وينبغي ضبط حزام التثبيت على ارتفاع مستوى كتف الطفل أو أعلى قليلاً؛ لا يكون مطلقاً خلف ظهر الطفل أو مستوى الأذنين (شكل 5.1).

1- فك أشرطة حزام التثبيت بسحبهم برفق مع الضغط على زر ضبط حزام التثبيت (E).

2- حرر الإبزيم (D) لجعل الأمر أكثر سهولة لمقعد الطفل (شكل 5.2).

3- ضع الطفل في المقعد.

4- قم بتأمين الطفل بحزام التثبيت من خلال ربط طرفي المشبك وتثبيت الإبزيم (D) حتى تسمع نقرة (الشكل 4.3).

5- اسحب شريط ضبط حزام التثبيت برفق لتحقيق الشد الصحيح (F). وتذكر أنه من أجل ضمان سلامة الطفل، ينبغي أن يكون حزام التثبيت مثبت بإحكام (شكل 4.4).

5 ضبط ارتفاع حزام التثبيت

1- فك أشرطة حزام التثبيت بسحبهم برفق مع الضغط على زر ضبط حزام التثبيت (E).

2- فك أشرطة حزام التثبيت من الجزء الخلفي للمقعد، وتحريرها من رابط حزام التثبيت (I) (شكل 5.2).

3- اسحب أشرطة حزام التثبيت من الجزء الأمامي لتحريرها من الجزء الخلفي من المقعد.

4- أعد إدخال أشرطة حزام التثبيت عند الارتفاع المطلوب باستخدام شكل (5.1) وفقاً للدليل.

5- أعد إدخال أشرطة حزام التثبيت في الرابط الموجود بالجزء الخلفي للمقعد.

6 تركيب مقعد الطفل. المجموعة 1

ملاحظة:

المجموعة 1 فقط. من 9 إلى 18 كجم.

- 1- تأكد أن المقعد ليس في وضع مستلقي (ينبغي أن يكون المؤشر في الوضع 2 وأ 1). إذا لزم الأمر، اسحب رافعة المقعد القابلة للبسط (G) إلى الأمام ثم ضع المقعد في الوضع المطلوب قبل تحرير الرافعة (شكل 6.1).
- 2- ضع مقعد أمان الطفل في المقعد الخلفي من السيارة مواجه لاتجاه السفر (شكل 6.2).
- 3- مرر حزام مقعد السيارة من خلال الفتحة الموجود بالجزء الخلفي لمقعد الأمان (M) حتى يظهر في المخرج (شكل 6.3). واربط مقعد السيارة حتى تسمع نقرة (شكل 6.4).
- 4- عالج الارتخاء بسحب جزء البطن من الحزام حتى يتم إحكام ربطه قدر الإمكان.
- 5- مرر الجزء القطري من حزام المقعد من خلال الدليل عند قمة المقعد كما هو مبين في (شكل 6.5).
- 6- عالج الارتخاء في الجزء القطري من حزام المقعد قدر الإمكان وتأكد أن الأشرطة ليست ملتوية في أي نقطة (شكل 6.6).
- 7- لتغيير وضع الاستلقاء، يجب عليك تحرير المقعد وتكرار الخطوات أعلاه من 1 إلى 6

7 وضع الطفل في المقعد. المجموعة 1

لجلوس الطفل بشكل سليم، اتبع الخطوات الموصوفة في الفصل 4.

8 التنظيف والصيانة

- 1- لغسل الأشرطة والعناصر البلاستيكية للمقعد، استخدم منظف محايد وماء دافئ.

2- تأكد من عدم دخول الصابون الإيزيمات أو العناصر المعدنية الأخرى.

3- لا تستخدم منتجات كيميائية أو مبيض على أي جزء من الكرسي.

تعليمات الغسل:

- للتنظيف الجاف، استخدم أي مذيب باستثناء ثلاثي كلور الإيثيلين.
- لا تستخدم مجفف.
- لا تستخدم المكواة.

- يكون الغطاء قابل للفق ويمكن غسله عند درجة حرارة 30 درجة مئوية. ولا ينبغي أن يتم تجفيفه ألها.
- غسل الآلة - دورة جافة.
- لا تستخدم مبيض.



إذا كان لديك أية شكوك أو استفسارات بخصوص استخدام هذا المنتج أو استبداله أو إذا كنت بحاجة إلى إي استبدال للعناصر، فيرجى الاتصال بقسم خدمة العملاء.

IMPORTANT INFORMATION

Please read the following instructions carefully before installing the product.



WARNING

1. Only suitable if the approved vehicle has been fitted with three-point safety belts that meet ECE standard N° 16 or equivalent.
2. Do not use this child safety seat in passenger seats equipped with airbags.
3. This vehicle safety seat is suitable for children up to 18 kg (Group 0+, 1).
4. Do not use this seat for children in the home. For vehicle use only. Not designed for domestic use.
5. The safest position for this child safety seat is in the back seat of the vehicle.
6. Never use this child safety seat without installing it correctly in the vehicle.
7. It is dangerous to carry out any alteration or addition to the safety seat without approval from a competent authority. It is dangerous not to follow the installation instructions provided by the seat manufacturer.
8. Never leave a child unattended in the seat.
9. This safety seat should not be exposed to direct sunlight if it is not covered by some material, otherwise it might be too hot for the child's skin.
10. Ensure your buckle remains closed before start driving.
11. Luggage or other objects that may cause harm should be correctly secured.
12. Inspect the safety straps periodically to ensure they are not worn, paying special attention to the anchor points, the seams and the adjustment systems.

13. The safety seat's rigid and plastic elements should be positioned and installed so that they cannot be trapped by a moving seat or a door during everyday use of the vehicle.
14. Always ensure that the straps securing the safety seat are tightened and the straps securing the child fit snugly around the body. Always check that the straps are not twisted or knotted.
15. The seat should be replaced after undergoing the violent stresses associated with an accident.
16. Do not use anchor points that are not listed in the instruction manual and indicated on the seat.
17. Keep this child safety seat in a secure location when not in use. Do not store heavy objects on top of the seat. Do not allow the seat to come in contact with corrosive substances such as battery acid.
18. This child safety seat should not be used without its cover. Covers should not be replaced with other covers not recommended by the manufacturer as the cover forms an integral part of the seat.
19. Read the instruction manual carefully before installing the seat.

1. OVERVIEW

- | | |
|--------------------------------------|--|
| A. Headrest. | I. Harness connector. |
| B. Chest harness. | J. Upper belt guides (groups 0+ and 1). |
| C. Shoulder pads. | K. Lower belt guides (group 0+). |
| D. Belt buckle. | L. Recline indicator . |
| E. Harness adjustment button. | M. Installation groove (group 1)). |
| F. Harness adjustment strap. | |
| G. Reclining lever. | |
| H. Reductor cushion. | |

2. USES IN THE VEHICLE

WHERE:

In the vehicle rear seats.



Please, do NOT install the safety seat in forward seats except for the following cases:



1. Whenever the vehicle does not count with rear seats.
2. When all rear seats are already occupied by children shorter than 135 cm height.
3. When it is not possible to install all child restraints systems in the rear seats.

HOW:

GROUP 0+ / Install rearward facing.



GROUP 1 / Install forward facing.



NOTICE:

The child seat must only be used in this seat IF it has a lap and diagonal belt (3 points).



3. SEAT INSTALLATION. GROUP 0+



NOTICE GROUP 0+ only. From 0 to 13 kg.

1. Recline the seat fully. Pull the lever **(G)** forward and adjust the angle of recline to position 3 without releasing the lever. Release the lever when the seat is in the desired position (fig. 3.1)
2. Place the seat in the back seat of the vehicle and contrary to the direction of travel (fig. 3.2).
3. Pass the abdominal strap of the seat belt through the lower seat guides **(K)** (fig. 3.3) and underneath the seat. Buckle the vehicle seat belt until you hear a click (fig. 3.4).
4. Pass the diagonal section of the seat belt through the upper guides **(J)** as shown (fig. 3.5).

5. Take up the remaining slack of the diagonal section of the 3-point seat belt and make sure it is as tight fitting as possible. Ensure the straps are not twisted or knotted at any point (fig. 3.6).

4. FASTENING THE CHILD IN THE SEAT. GROUP 0+

Proper adjustment of the height of the harness ensures the child will be seated correctly. The harness should be adjusted to the height of the child's shoulder or slightly above; never behind the child's back or level with the ears (fig. 5.1).

1. Loosen the harness straps by pulling them gently while pressing the harness adjustment button **(E)**.
2. Release the buckle **(D)** to make it easier to seat the child (fig. 5.2).
3. Place the child in the seat.
4. Secure the child in the harness by joining the two parts of the clasp and fastening the buckle **(D)** until you hear a click (fig. 4.3).
5. Gently pull the harness adjustment strap to achieve the correct tension **(F)**. Remember that in order to ensure the child's safety the harnesses should fit tightly (fig. 4.4).

5. ADJUSTING THE HARNESS HEIGHT

1. Loosen the harness straps by pulling them gently while pressing the harness adjustment button **(E)**.
2. Loosen the harness straps from the back of the seat, freeing them from the harness connector **(I)** (fig. 5.2).
3. Pull the harness straps from the front to free them from the seat back.
4. Reinsert the harness straps at the desired height using fig. 5.1 as a guide.
5. Reinsert the harness straps in the connector on the back of the seat.

6. INSTALLING THE CHILD SEAT. GROUP 1



NOTICE

GROUP 1 only.
From 9 to 18 kg.

1. Ensure the seat is in a reclined position (the indicator should be in position 1 or 2). If necessary pull the seat recline lever **(G)** forward and position the seat to the desired position before releasing the lever (fig. 6.1).
 2. Place the child safety seat in the back seat of the vehicle facing in the direction of travel (fig. 6.2).
 3. Pass the vehicle seat belt through the slot on the back of the safety seat **(M)** until it appears at the exit (fig. 6.3). Buckle the vehicle seat belt until you hear a click (fig. 6.4).
 4. Take up the slack by pulling the abdominal section of the belt until it is as tight-fitting as possible.
 5. Pass the diagonal part of the seat belt through the guide at the top of the seat as shown (fig. 6.5).
 6. Take up the slack of the diagonal part of the seat belt as much as possible and ensure the straps are not twisted at any point (fig. 6.6).
7. In order to change the recline position, you must free the seat and repeat the steps above from 1 to 6.

7. PLACING THE CHILD IN THE SEAT. GROUP 1

To seat the child correctly follow the steps described in chapter 4.

8. CLEANING AND MAINTENANCE

1. To clean the straps and plastic elements of the seat use a neutral detergent and warm water.
2. Make sure that soap does not enter the buckles or other metallic elements.
3. Do not use chemical products or bleach on any part of the seat.

WASHING INSTRUCTIONS:

- The cover is removable and can be washed at 30°. It should not be machine dried.
- Machine wash – Cold cycle.
- Do not bleach.
- For dry cleaning use any solvent except trichloroethylene.
- Do not use a drier.
- Do not iron.



If you have any doubts or queries regarding the use or placement of this product or you need any replacement elements, please contact our Customer Services Department.

9. GUARANTEE

This product is covered by a legal warranty under the terms and conditions in Royal Legislative Decree 84/2021, from the 18th of October. For a period of 3 years after the date of purchase, any lack of conformity existing at the time of delivery of the product is covered. It is essential to keep the purchase ticket or invoice proving the purchase of the product within the warranty period. The instructions for use given in the product manual must be followed carefully for its start-up, as well as for the subsequent and proper operation of the product. This warranty does not cover defects arising from accidental deterioration, misuse, abuse of the product, improper maintenance, or repair by unauthorised technical personnel or service, in which case the user shall bear the costs of delivery and, where applicable, the repair. The warranty does not cover consumable components, such as batteries or coatings exposed to wear and tear, that are the result of normal use of the product.

vivitta®

BABYAUTO GROUP
Parque Empresarial Zuatzu
Edificio Donosti, 2ª planta Oficina 3
20018 San Sebastián (Gipuzkoa) Spain

t. (+34) 943 833 013
f. (+34) 943 833 004
e. info@vivitta.com

Made in China
صنع في الصين



babyauto
group 